

出國報告（出國類別：實習）

教育部一〇一年度獎助大專校院選  
送學生出國-赴德國海外實習計劃

服務機關：國立臺南藝術大學

姓名職稱：林春美專任副教授；學生喬致源

派赴國家：德國

出國期間：101年6月1日至101年12月16日

報告日期：102年3月15日

## 學生出國實習心得報告內容大綱 (築夢)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 原就讀學校、科系、年級                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 國立臺南藝術大學博物館學與古物維護研究所<br>油畫與木質文物修護組三年級 |
| 姓名                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 喬致源                                   |
| 實習國家                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 德國                                    |
| 實習機構                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1. 德國日耳曼博物館<br>2. 普魯士宮殿花園修護與保存機構      |
| 獲獎年度                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 101                                   |
| <p>1. 摘要</p> <p>國立臺南藝術大學古物維護研究所是全臺首間具備完善教學制度的文物保存科學教育機構。學生在學期間，可藉由各種學習與研究管道汲取國內外文物保存學人的經驗成果，強化學生多方專業知識與變換思考能力。並以實際動手操作的學習方式提升學生的實務經驗，體驗未來職場中可能遭遇的各種實際狀況。</p> <p>文物保存科學在國內日益受到重視，諸多博物館與美術館皆設立相關部門，以因應館藏文物的維護需求。這除了對國內文物保存是一大躍進外，更是學習相關專業領域學子們的佳機。藉由實地參訪瞭解該館修護室的工作內容與修護理念，或是以短期實習的方式，實際應用並實踐所學。筆者便曾於國史館、奇美博物館的文物修護部門內實習與工讀。期間除實踐所學外，更培養多面相的思維方式，獲益良多。然所上為更進一步提升學生們的各項能力與實務經驗，鼓勵前往他國進行為期四到六個月的專業實習。並於學程中實踐校內所學，與自我獨立；並藉由文化與思維的多方交流拓展國際視野。</p> <p>筆者以投書自薦的方式獲得德國兩間單位的實習機會；一是德國巴伐利亞邦的德國日耳曼博物館，另一則為柏林-布蘭登堡邦的普魯士宮殿花園修護與保存機構。實習的每間單位預計各停留三個月，期間將根據自身所學，參與相關的文物修護案。兩者皆為德國著名的文物保存與修護單位，也是過去學長姐們曾造訪的學習地，從過去歸國前輩們豐富的經驗分享裡，不免更多了幾分期待與興奮。</p> |                                       |

## 2. 實習機構簡介

### 2-1.德國日耳曼博物館

位於德國巴伐利亞邦紐倫堡市的日耳曼國家博物館 Germanic National Museum in Nuremberg（簡稱GNM）成立於1852年，由佛蘭肯貴族Hans Freiherr von und zuAufseß（漢斯，馮，奧佛賽斯男爵）發起成立博物館的想法。現為德國最大的文化歷史博物館之一。藏品包含了西元前至20世紀至今的文物約有130萬件。館內著名的藏品包含了約1491~93時Martin Behaim(馬丁，貝海姆)所製作的世界上現存最早的地球儀以及生於紐倫堡的知名藝術家Albrecht Dürer(阿布莱希，杜勒)於1511年所繪製的皇帝像以及自畫像等。

該館的藝術科技與修護研究所分有12個修復與研究單位，分別有考古學、博物館學、圖像學、民俗學、檔案、家具、書籍、樂器、繪畫與雕塑、織品、武器與科學儀器、工藝等。而這些作品不但代表該區域藝術家與匠師的內涵與工藝技巧，同時也紀錄下當地社會及美感的演變。並透過博物館為展示空間的模式向公眾展示，不僅讓公眾能觀賞到這些重要的藝術文物，更能貼近歷史的真實氛圍。

文物修護部門主要的工作是針對文物的現況進行檢測分析，並根據文物的劣化狀況制訂妥善的修護處理計劃。接著進行文物劣化狀況的修復處理，並於處理結束後控管文物的保存與典藏環境。在國際間，博物館相互出借文物以舉辦特展的例子不在少數。然而文物的狀況、保存環境、運輸條件、點交時的檢查等，都需要由文物修護部門來進行，因此在博物館中扮演了相當重要的角色。該館內的修護師及研究員約有24名之多，是個編制完善且分工專業的修復與研究團隊。除了負責博物館文物的修護與研究外，同時也負責該館的展覽設計與規劃；並提供一般民眾修護問題上的諮詢。為巴伐利亞邦內極具盛名的文化資產管理單位，經常與其他國家或邦內的博物館合作交流。像是定期舉辦博物館相關議題的會議或研討會，並培訓海內外實習生至該單位做專業實習等推廣計劃。

### 2-2.普魯士宮殿花園修護與保存機構

柏林-布蘭登堡邦內的普魯士宮殿花園修護與保存機構

StiftungPreußischeSchlösser und Gärten Berlin-Brandenburg（簡稱SPSG）。該修護機構創立始於西元1995年。主要任務為支援「國家宮殿與花園管理局」之營運，成立於1927年。範圍涵蓋波茨坦、布蘭登堡和柏林等300多

個地區，約有500多名的員工。管轄150座宮殿或歷史建築，以及近800畝的花園。構成柏林地區最大的歷史與人文景觀保存區。該基金會是以「宮殿博物館」的概念為宗旨，將許多位處於宮殿中的重要文物，以附屬藝術品之形式展示。而這些作品不但代表該區域藝術家與匠師的內涵與工藝技巧，同時也紀錄下當地社會及美感的演變。因此透過以宮殿為展示空間的模式向公眾展示，不僅讓公眾能觀賞到這些重要的藝術文物，更能貼近歷史的真實氛圍。

由於普魯士皇室收藏了上千至上萬件的藝術作品，加上柏林與波茨坦兩地的宮殿修護機構在展覽與研究上互有合作往來；因此文物的收藏與流動量相當龐大，更凸顯了負責規劃管理、典藏維護的修護機構之重要性。加上兩德統一後的20年間，國際的資訊獲取更加充沛，在整合過去從俄羅斯習得的相關修護知識，與汲取各國先進的新知後，該機構儼然成為德國北部舉足輕重的宮殿花園保存機構之一。

### 3. 國外實習企業或機構之學習

筆者於德國日耳曼博物館與布蘭登堡普魯士宮殿花園修護與保存機構等兩個單位進行為期六個月的專業實習。雖然兩者皆為國家級的文物修護室，但實習工作的相關實務內容確有極大的差異。

德國日耳曼博物館的工作內容主要是修護一件十八世紀的工房招牌板。從文物的狀況調查、修護計劃的制訂到實際的修復操作等，整個修護案由筆者自行規劃主導。期間則不時與修護師們討論並交換意見。布蘭登堡普魯士宮殿花園修護與保存機構管轄整個布蘭登堡地區的宮殿群，因此有時會需要去支援其它宮殿的相關事務。實習工作則是由修護師主導，過程以「先示範，後實作」的方式進行。兩者雖然形式上有所差異，但在修護倫理與文物保存科學上的觀念卻是一致的。

此外，筆者在兩個單位的實習期間，各學習了不同類別的西方傳統貼金技術。西方的貼金技術應用領域廣泛，並有著悠久的歷史；能在充滿豐富資源的環境中學習西方傳統技術，真的是收穫匪淺。以下將針對實習期間的工作內容做近一步的介紹。

#### 3-1. 德國日耳曼博物館

巴伐利亞邦紐倫堡的日耳曼博物館是本實習計畫中的第一個實習單位。抵達當天與館方修護室人員進行初步的交流與認識後，便立即開始著手文物修護案的實務操作。由於館方計劃將於2013年舉辦一場關於德國傳統工匠的工房招牌特展；故近期修護室內的修護項目都以該特展的相關文物為主。甚至另外聘請私人修護師為一些劣化狀況較嚴重的展品進行特別的保存與修護處理。而筆者也被安排了一件即將在該特展中被展出的藏品；並針對該文物的劣化狀況進行相關的保存與修護處理。

該文物為一件裝飾精美的木製工房招牌板（圖），製作於十八世紀的紐倫堡。內容在介紹一間製作馬匹皮帶與金屬扣環工房，以及在工房內工作的工匠師傅們。從中央窗板上的繪畫中可以得知這是由四位工匠師傅所組成的工房。在招牌板的周圍雕刻著小丘比特與摩西等知名聖經人物。裝飾技法除了常見的繪畫外，還使用了西方的傳統貼金技法；這在同類型的招牌板文物上是很不常見到的。

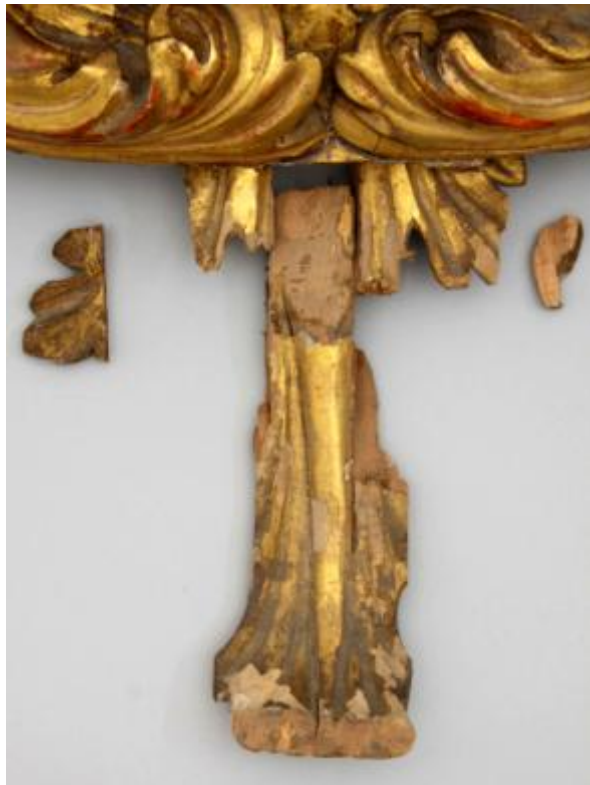


初步的狀況檢視可發現，文物是由數塊木質構件所組成，整體結構尚屬穩定；但有部份構件因膠合材料老化或脫落，或是外力撞擊而造成的斷裂。表面的彩繪層與貼金層則有多處碎裂與裂痕。由於該文物長期收藏於地下室的大型庫房裡，期間幾乎從未有過任何修復或保護處理，因此表面層的狀況相當脆弱。文物的彩繪層曾施塗保護用的隔離膜（varnish），但因年代久遠而老化暗淡；加上庫房中缺乏日常維護，使得表面有許多灰塵堆積附著。該文物詳細的劣化狀況可參考下列圖表。

### 基底材劣化狀況

外力所導致的斷裂與脫落

損壞的主因可能是受到衝擊或碰撞所造成。



接著處殘留的老化黏著劑

在斷裂構件的接合面上，殘留著黏著劑與斷裂碎片的殘留物。



鐵件表面的鏽蝕

位於中央的介紹窗的鐵件的表面幾乎都被橘色的鐵鏽所覆蓋。



### 彩繪層與貼金層劣化狀況

#### 文物表面堆積的灰塵

由於該文物進館後未經任何清潔處理；加上長時間掛於庫房活動式收納架上，因此表面被厚重的灰塵覆蓋。



#### 保護膜表面的髒污

部份表面有塗刷保護膜，目的是保護彩繪與貼金層。保護膜老化發黃後易使表面顏色暗沉；另易於沾附灰塵並吸收水氣，形成髒污。影響觀賞時的視覺效果。



#### 貼金黏著劑老化後殘留的膠漬

部份區域曾以油性貼金進行修復處理，但表面有許多塗刷貼金黏著劑卻沒有貼上金箔的情況；而黏著劑老化後顏色變成暗棕色，在表面形成膠漬。



### 表面的裂痕與細裂紋

文物表面的貼金與彩繪皆有大小、深淺不一的裂痕。較大的裂痕多伴隨著表面起甲。



### 分層所產生的表面層起甲

因打底層的黏著劑老化，失去附著力而造成表面彩繪或貼金出現分層情形；而後分層與裂痕將造成表面層起翹，或伴隨著環境乾濕度的改變而使表面層翹曲。



### 外力造成的表面層剝落、遺失

隨著彩繪層與貼金層的分層與起甲，呈現相當脆弱的狀態。若再進行搬運或外力接觸，極易使這些脆弱的表面層因脆裂而導致剝落；而對這些剝落碎片的保存若稍有不慎，即造成彩繪層與貼金層的遺失。



整體而言，文物的狀況欠佳，而在與修護師討論並交換意見後，決定將處理的重點放在加固、清潔，以及重新黏合斷裂的殘片等部份。本修護計劃主要是依循國際修護倫理的要點，盡量以最少的修復干預介入文物，並選用穩定且具可逆性的材料。最後在兼具倫理的概念下，達到館方所期望的修復處理標準，實現理念與實務雙贏的目的。各類劣化狀況的修復處理方法與過程如下。

- 文物表面的清潔處理

經過與修護師間的討論後，決定先以乾式的清潔方式進行表面灰塵與異物的移除，接著再以濕式清潔除去較難移除的髒污與膠漬。物理的機械式清潔以軟毛刷與修復用集塵設備移除附著力較低的灰塵與髒污，並搭配手術刀及鑷子移除夾縫間的乾草或昆蟲排遺等異物。而在文物斷裂之配件與殘片的斷面，多殘留有原本或後來修補時使用的黏著劑之殘膠。以手術刀等清潔移除都得到良好的移除效果。

濕式清潔則以去離子水為首要清潔步驟，用濕潤的棉花棒移除表面附著力較強的髒污。貼金表面所殘留的老化膠漬也可以去離子水足步的移除。文物彩繪層上較頑強的髒污，則須以溶劑進行清潔。針對不同的髒污進行清潔測試後，以該髒污對應的溶劑之稀釋液進行清潔。整個過程須注意避免傷及原有的彩繪表面，並於溶劑清潔後再的去離子水進行二次清潔，預防表面有溶劑殘留。



清潔前

清潔後



清潔前



清潔後



清潔前



清潔後

- 彩繪與貼金層的加固處理

文物表面有許多深淺不一的裂痕，以及起甲和剝落；處理的方法主要是以魚膠作為加固劑，進行表面層與打底層間穩定性的再加固作業。處理過程以5%的鱈魚膠稀釋液作為加固劑，滲入加固後待至半乾，再以小頭熨斗加熱器加速乾燥，並壓平使表面平坦。彩繪層粉化的狀況也以相同的方式進行加固處理。



加固前



加固後



加固前



加固後

- 外力所導致的斷裂與脫落

文物的裝飾構件有多處斷裂與脫落的情況，如雕像的手腕、手指、王冠等。經斷面的清潔處理乾淨後，以高濃度的骨膠黏著劑進行斷裂處的黏合。最後以固定器或夾具固定，待一至兩天乾燥後即可。



修復前



修復後



修復前



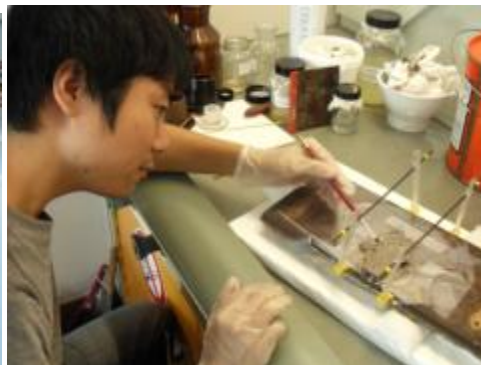
修復後

- 鐵件表面的鏽蝕處理

文物鐵件表面有許多嚴重的鏽蝕，多數呈現橘紅色的粉狀鐵鏽。與修護師討論後決定以機械式的方法進行清潔處理；以高倍率的實體顯微鏡觀察鏽蝕狀況，再以手術刀仔細刮除。清潔完畢後，以金屬封護用蠟溶劑塗刷表面，達到隔離外界空氣與水份的封護效果。



移除鐵鏽



表面封護處理

筆者於德國日耳曼博物館期間，除了進行館藏文物的修護工作外，還另外特請指導修護師做西方的傳統貼金工藝技術教學。於課程期間，學習製作一種十五世紀由義大利風行至整個歐洲，並進而影響德國的貼金裝飾技巧；此技巧應用於西方傳統雕像與繪畫中人物的衣著裝飾，風行一時。由於技法製作過程繁複，礙於篇幅有限，於此僅展示完成品。



貼金



彩繪



完成品

### 3-2. 布蘭登堡普魯士宮殿花園修護與保存機構

在結束了紐倫堡的實習後，筆者前往布蘭登堡的普魯士宮殿花園修護與保存機構，開始了第二階段的專業實習。期間主要進行的是油畫與貼金畫框的修護工作，以及皇家畫廊在冬季期間畫作的典藏處理。另外，與德國日耳曼博物館的杜勒特展一樣，無憂宮花園內的新宮殿在夏季期間舉辦腓特烈二世的特展。而11月正逢此特展的閉幕期間，因此筆者也參與了該特展藏品的撤展工作。

實習開始的首月，筆者主要是跟隨專屬的指導修護師 Mr. Daniel Fitzenreiter學習。由於普魯士皇室在宮殿內收藏了數量龐大的畫作，其中不乏在過去戰爭或分裂時期不當保存而受損的畫作，故可學習的內容相當的豐富。除去皇家畫廊與腓特烈特展的外勤工作，筆者在短短兩個月便處理了四幅油畫文物，學習成果豐碩。以下將針對實習期間經手畫作的處理與外勤工作做更詳細的介紹。

實習的首件文物，是一幅來自柏林的大型油畫，尺寸約為100號畫布的大小。最初是作為宮殿內部的裝飾畫，後由於畫作無明確其歸屬，因此最後決定保存在波茨坦新宮殿內的油畫庫房中；而在入庫前，將對該畫作進行重新繡裱與畫布重建等修護處理。



處理的首要步驟，是在原始畫布的四邊裱襯上新的畫布，增加其尺寸與耐拉性的強度。完成後，以荷蘭式繃法繃框；荷蘭式繃法是不將畫布釘死在畫布內框上。取而代之的，是用細繩繃緊畫布，並藉微調使畫布的張力達到均勻。這種繃框方法較過去固定於畫布內框上的做法更具調整的空間與靈活性；對畫布而言，此法也比插入卡楯的活動式畫布內框要安全許多。主要的原因是活動式畫布內框在畫布鬆弛後，藉由釘入卡楯撐開畫框來繃緊畫布。但畫布纖維在拉張力的擴張承受上有其極限，長期的畫布拉張將導致畫布撕裂；且十九世紀油畫修復盛行使用蠟處理，更使許多古代畫作的畫布在抗拉張力上銳減。



修復前



修復後



完成畫布的裱襯與繃框處理後，文物整體的基礎強度得到大幅的改善，接著便是針對區域性的劣化狀況進行修護處理。在與修護師討論後，考量到該畫作未來主要是收藏在庫房中，參展的機會不高，因此僅進行最低程度的修護處理，目標以重建破損的基底材—畫布為主，而打底層與繪畫層則不進行修復處理。意即使文物畫面整體的受力平均，達到穩定的效果，以因應未來長期的存放環境。

畫布重建主要使用的修復材料是亞麻纖維。修復處理的步驟是從背面順著畫布經緯線的方向，將亞麻纖維搭接在破損的區域上。使用魚膠、澱粉糊混合製成的黏著劑將纖維的兩端黏接在畫布上，再以熱風槍加速澱粉糊的乾燥速度。畫布重建是以提升破損區域的穩定性與抗拉張性為重點；因此搭接纖維時，無須太過注重畫布原始的編織結構。完成後，以重物加壓約24小時，並觀察其變化，若無不良現象即可。



處理的第二件文物為一件正方形木板繪畫，尺寸約108\*105\*6(cm)。最初是被安置在宮殿的牆體上，後在整修時從牆上截取下來保存至今。早期來自俄羅斯的修復師曾處理過此畫作。所有的正面都被年代久遠的暫時性加固纖維紙所覆蓋，覆蓋的纖維紙皆因年代久遠而泛黃；從處理的年代來推測，可能使用了蠟作為黏著劑。由於畫作的本體材質為厚木板，隨著時間木材中的水分蒸散，畫作漸發生翹曲變形的狀況。因此，在畫作的背面可發現一個由白賽木拼貼而成的附加層。推測處理的目的有兩個；一是為翹曲抬生的一端加厚基底，減少高低差，以利裝框；另一目的則是強化穩定性，以減緩木板翹曲的情形。但由於白賽木屬軟木，在硬木木板上難以發揮穩固的效果，因此變形的情形並未獲得改善。另外，由於文物的外型嚴重變形翹曲，因此難以裝入畫框內。



由於該藏品未來以文物庫房典藏為主，因此處理的重點主要是穩固文物整體結構，將變形的畫作安裝回畫框內，並為畫框表面起甲的貼金層進行加固處理。畫作表面貼附的纖維紙則維持現狀，不另作處理。在與修護師討論處理方針後，決定替翹曲的畫作加裝一個立體紙板薄框，包覆畫作翹曲的外型，讓畫作外型呈整齊的立方體。目的是使畫作與畫框接合處相契合，利於裝回畫框後的穩定性。



修復前



修復後

完成畫作紙板框的加固後，接著進行貼金畫框的修復處理。畫框表面的貼金層有局部區域出現碎裂起甲的狀況。修復方針以圭筆沾取鱈魚膠注入起甲與裂縫處，再以小頭熨斗隔著聚酯片加熱使表面平整。接著在畫框凹槽內的四個角裝入白賽木製成的三角緩衝片；加裝緩衝片的目的是為了降低木版畫作與畫框直接接觸造成磨損，並減低畫作重量對畫框造成的壓力。最後，以金屬材料用機械式方法將畫作安裝回畫框內固定即可。



修復前



修復後



內框加裝緩衝片



修復後

第三件實習案件為一件油畫清潔案。該畫作為普魯士皇室家族成員之肖像畫，原藏於普魯士花園宮殿的典藏庫房中。由於畫作長時間存放於庫房內，無定期保養維護，故畫作表面覆蓋了一層灰塵與髒污。此外，彩繪層有碎裂與起甲的狀況，多發生在畫作的四邊。經討論後決定先針對彩繪層的起甲與裂痕做加固處理，再進行畫作表面的清潔。



加固處理以濃度5~7%的鱈魚膠作為加固劑，滲入彩繪層的裂縫中。待加固劑至半乾的狀態下，以小頭熨斗加熱器隔著聚酯片加熱壓平。部份起甲較嚴重的區域，則須數次反覆處理，直至彩繪層恢復原有的平坦狀態為止。



修復前



修復後



修復前



修復後

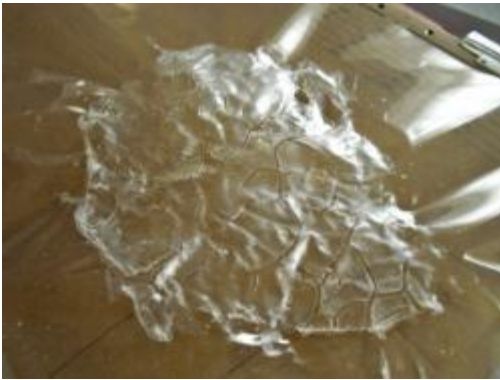
彩繪層加固完成後，將畫作放置48小時，觀察表面加固區域之變化。確認無不良反應後，即可進行表面清潔處理。考量待清潔物為一般灰塵髒污，因此僅以海綿和去離子水做清潔處理。以細緻的清潔海綿於表面滾動，除去沾染的灰塵與髒污即可。

筆者在修護機構處理的最後一件油畫文物為卡拉契（Annibale Carracci）在16世紀的名作。畫作尺寸大小為43\*33cm，內容描述聖母抱著懷中的聖子，並有許多小天使降臨祝福的場面。該畫作曾於德國二戰時期的藝術品撤退行動中移藏至俄羅斯的美術館躲避戰火。大戰結束後卻因歸返的程序有所差錯，因此一直暫存於德勒斯登美術館中，直至近期才回到波茨坦的普魯士宮殿。近距離仔細的觀賞，不難看見古代大師筆下刻畫人物的生動與細膩，實屬難得的珍品。

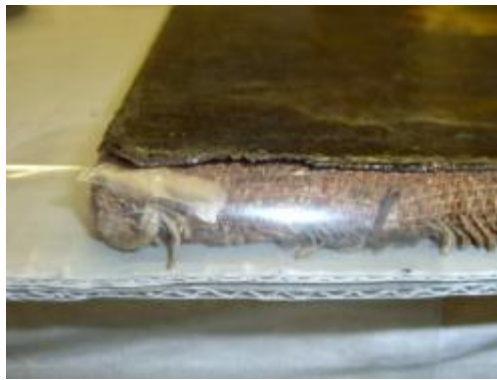


經初步的狀況檢視後，該畫作主要的劣化狀況為畫布剝離與缺損。畫作曾經過二次裱襯的修復處理，意即原作的畫布裱貼在新的畫布上的處理技術。但在歷經長久的時間後，由於畫布間的黏著劑老化裂解，因此出現局部剝離的情形。而原畫布的邊緣也有局部因破損而導致遺失的情況。由於畫布的剝離會影響文物整體的穩固性，而周邊的缺損也影響觀賞時畫面的整體性，因此在與修護師討論後，決定針對這兩個部份進行修復處理。

畫布剝離的修復處理以重建原畫布與新畫布間的黏著力為重點。為使新的施膠能均勻黏合畫布，因此決定使用自製的澱粉凝膠薄片作為黏著劑。修復的過程是先將凝膠薄片塞入裂縫中，待薄片均勻平鋪於畫布間的剝離區域內後，以針筒注入微量的去離子水。凝膠薄片吸收水後即形成凝膠狀態，確認所有地方皆已成為凝膠後在剝離區域的表面壓上重物，使剝離的空隙能相互緊密結合。靜置一至兩天後，取下重物並檢查修復完成後的狀況，並於接下來的數天內觀察有無不良的狀況反應。



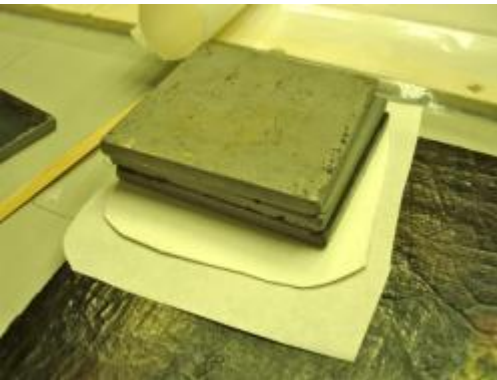
澱粉凝膠薄片



將凝膠薄片置入裂縫中



加入去離子水後的凝膠狀態



以重物壓平待乾



修復前



修復後

原畫作的缺損是除了彩繪層外，連同原畫布一起的破損遺失。修復的方法是先以亞麻布纖維混合澱粉凝膠，製成亞麻澱粉糊。將澱粉糊填入畫布缺損的區域，以熱風槍加速風乾，製成亞麻布基底層。接著以魚膠和赭土混合製成的打底劑填塗在亞麻基底層上，作為重建區域全色時所需的打底層，並於乾燥後用棉花團打磨拋光呈與原畫作相似的光澤即可。



缺損區域的重建完成後，最後一個步驟便是進行全色（補色）的作業。目的在於讓畫面整體的視覺效果更加完整。全色的材料為義大利專業修復級全色顏料Maimeri，全色時以點畫的方式進行全色，使全色區與周邊原畫相似無過大差異即可。



全色前



全色後



全色前



全色後

#### 4. 國外實習之生活體驗

雖然這不是筆者首次出國，但獨自一人前往陌生的國度，工作、學習、生活、旅遊卻是頭一回。過去這六個多月以來所經歷的一切，真的可以用豐富與充實來形容。回顧在德國的這段期間，有甘有苦，有好有壞；但無論結果如何，都令人難以忘懷。以下將針對幾個最令筆者深刻的經歷與大家分享。

##### 4-1. 截然不同的住宿生活體驗

在德國實習的期間，除了新的環境與人事物，也發生了不少趣事。而最棒的莫過於波茨坦實習期間，在當地向房東太太安堤亞女士租屋的日子。在充滿樸質東德風格的居住環境，除了簡約舒適外，還帶著一種沈靜的感覺；像是在述說著東德時期，人們儉樸務實的生活態度。在爾後三個月的日子裡，安堤亞女士為了能讓我更快習慣同一屋簷下的共同生活，細心的講解與指導每個生活上的細節，更讓我對德國人環保節能的生活態度感到難忘。除此之外，另一位來自摩洛哥的住客諾比，也友善的帶我遊覽柏林區，參觀當地年輕人常聚集的藝術公園與古董市集，讓我更貼近人們的日常生活。在他們兩位的大力幫助下，讓陌生的異國生活變得更加活潑與溫馨。



房東安堤亞太太

實習住宿生活

#### 4-2. 在談笑間的異國文化交流

無論是博物館或修護機構的實習期間，或是各地的旅行；在與各式各樣人們的際遇之後，也讓我對不同國家的觀念與想法有了特別的體驗。從生活到工作，再到社會甚至是國際觀；觀念與文化差異上的相互交流，也常讓人重新審視自己過去視為當然的一些思維模式。舉例來說，德國鼓勵推行生育計劃，但這卻不是絕對建立於婚姻之上的；即是指父母生兒育女共組家庭，但父母並無婚姻關係。不過這樣的情況在台灣觀念中卻是難以被接受的。但對於強調種姓平權的德國社會而言，這是相當稀鬆平常事情，也更凸顯其健全的社會制度與女性權益的保障。



與修護師們早餐時光

#### 4-3. 體驗當一個背包客的樂趣

六個月德國的實習之旅，為了體驗自助旅遊的樂趣，筆者利用週末假期遊覽德國各大名勝古都；從西德到東德，由南方至北方，共約走訪了三十個大小城市，甚至跨國至捷克布拉格，體驗不同的異國之美。能實現實習兼旅遊的這一計劃，多拜德國完整的鐵路網之賜，以及舒適便捷的大眾交通運輸。當然，也要感謝那雙行走百里長繭脫皮的雙腳，但這亦是決定要當一名背包客時就有的心裡準備。雖然每次旅行結束後都疲累不堪，但身心卻都感到相當充實與滿足。

筆者在這六個多月裡曾留下足跡的地方：慕尼黑、柏林、漢堡、法蘭克福、紐倫堡、波茨坦、德勒斯登、科隆、斯圖加特、海德堡、奧格斯堡、萊比錫、羅騰堡、伍茲堡、雷根斯堡、威瑪、班貝格、波昂、烏

爾姆、柯布蘭茲、歐博阿瑪高、呂北克、拜羅伊特、富森、加米許、帕紹、普林、馬堡、哈瑙，與捷克布拉格等。



被白雪覆蓋的柯布蘭茲

#### 4-4. 從繁榮大都會到歷史古都

藉著本次實習的機會，筆者從南方島嶼國度來到遙遠的歐洲；這裡曾匯集了數個世紀以來各種領域的歷史脈絡，文化、藝術、經濟、軍事、政治與宗教等。這樣豐富的歷史演進，也反應在德國各個不同的城市，甚至是邦區裡。像是在東方黑森邦的法蘭克福，有著高聳的商業大樓；北方普魯士的柏林除了是自古以來的德國政治中心，也是兩德統一的象徵都市；而交界於下薩克森邦與什列斯威-霍爾斯坦邦的漢堡，更是活力充沛的美麗港口古都；至於巴伐利亞邦的慕尼黑更有著別於其它邦區，有著特別的歷史古堡建築、啤酒節節慶與豪放熱情的傳統服飾。無論造訪哪一邦區或哪一座城市，都給人新鮮難忘的旅遊體驗。



美麗的古都-德勒斯登

#### 4-5. 享受在地民俗風情與美食

不管是日常生活或是出遊，無論身在德國何處，都能感受到那濃濃的日耳曼民俗風情。最顯而易見的，就是常有穿著德國傳統服飾的人們在大街上走著，他們豪情的聊天、暢飲著啤酒，有時更是攜家帶眷一家大小穿著傳統服飾出遊，更讓他國的旅人大開眼界。而另一保存至今的傳統習俗，是年輕學徒的浪人之旅；德國的年輕人在結束導師身邊的學徒生活後，便會啟程前往德國各處進行流浪之旅，過程中旅人須想辦法解決一切生活所需的問題，目的是為了讓自己能具備更堅強的毅力與人生歷練，也不難看出德國人在傳統文化維護上的努力與實踐。



各式各樣的德國傳統小吃

除此之外，德國的傳統美食維持其樸質簡單的烹調特點，是德國旅行中不可或缺的一大重點。像是巴伐利亞的烤豬腳，以及柏林的水煮豬腳搭配柏林特調水果白啤酒，大口吃肉大口喝啤酒的豪邁令人難忘。漢堡港口市集的週日鮮魚小吃，以及傳統的牛肉馬鈴薯泥，都是相當特別的味蕾享受。此外，義式水餃、德式面疙瘩以及各地區的德國香腸和啤酒，都為這趟德國之行增添不少精彩的美味回憶。從上述這兩例中不難看出德國人已將無形的文化傳統融入於日常生活之中，並實現文化保存與延續的目標，更可作為我國保存傳統無形文化上努力的目標。



巴伐利亞傳統美食-烤豬腳

## 5. 感想與建議

回顧過去這半年，筆者從國內跨足到海外機構服務，無疑是對自我的一大考驗。這不僅是學校所學專業的實踐與進修，更是學習面對與克服陌生環境的佳機。人是習慣性的動物，在熟知的環境與文化中成長、學習，周遭的一切皆因習慣而被視為理所當然。然而在離開原生的熟悉地後，新環境中陌生的人事物，需要不斷的去嘗試和摸索，而克服這樣的緊張與不安正是突破自我的第一道關卡。而在跨越這首道的障礙後，緊接著遇到的其它難題也都能很快的迎刃而解，而這種面對、解決問題的精神，更是另一種意外收穫。也極建議國內各專才領域的學子們，能安排長短期不等的國內外實習，除增廣見聞外，更培養獨立自主的能力，提升未來在職場上的國際競爭能力。

非常感謝學校與師長們細心的栽培，也感謝教育部在經費上的支持，讓筆者能在無經濟的後顧下得以前往德國實習。而筆者能有幸獲得兩間文物保存與修護單位的邀請，有機會遠赴德國進行海外實習，除自我的努力外，也要感謝過去於該單位實習表現良好的學長姐們，讓各單位持續以相互交流的平台栽培國內專才學子，並提升台灣在國際舞台上的能見度。

